

Ю. А. Болгов

К ВОПРОСУ О СОВЕРШЕНСТВОВАНИИ АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Кафедра анатомии человека (зав. — проф. В. И. Талько), Киевский медицинский университет Украинской ассоциации народной медицины, e-mail: bolgova2006@ukr.net

Современная Международная анатомическая терминология (МАТ) [1] является итогом многолетнего усердного и новаторского труда Федеративного международного комитета по анатомической терминологии (FICAT) и 56 национальных анатомических обществ, входящих в состав Международной федерации ассоциации анатомов. К наиболее примечательным и перспективным новациям FICAT относится буквенно-цифровая индексация анатомических терминов.

Благодаря этой новации те постоянные изменения в анатомической терминологии, которые допускались в прошлом, стали невозможными. В то же время, индексация потребовала устранения ошибок, неточностей, упущений, все еще сохраняющихся в МАТ. Эта задача становится еще более актуальной вследствие введения индексации в номенклатуры гистологии, цитологии, эмбриологии и других наук, изучающих строение организма человека.

Для подтверждения актуальности затронутых вопросов можно сослаться на то, что в МАТ, изданной под редакцией проф. Л. Л. Колесникова [1], отмечено, что Российская анатомическая номенклатурная комиссия (РАНК) уже в первые годы действия МАТ представила более 100 поправок и предложений, значительная часть которых была принята FICAT. Однако часть проблемных вопросов остаются в числе дискуссионных. В частности, в комментариях РАНК отмечено: «A012.00.000. Номенклатура областей тела человека по ТА, несмотря на внесенные дополнения, продолжает вызывать вопросы ... Некоторые термины дублируют части тела и не относятся к областям (например, *palma*, *digiti manus* и т. д.)» [1, с. 208]. В комментариях FICAT дается аналогичное заключение: «A01.2.00.000 *Regiones*. Практическое применение этого термина неоднозначно. Он используется как в узком смысле для обозначения областей поверхности тела, так и в объемном плане» [1, с. 3]. Цитируемые комментарии затрагивают давние проблемы анатомической терминологии.

Тем не менее, эта проблема при должном методологическом подходе к ней вполне разрешима. Например, можно принять за основу следующий методологический подход к определению различий между понятиями «partes» и «regiones»: рассматривать первое понятие как относящееся к объемным, или 3-мерным (частям, долям, сегментам, ветвям, отросткам и т.д.), а второе понятие — как имеющее отношение к плоскостным, или 2-мерным (областям, поверхностям, треугольникам, полям, краям и т.д.) структурным фрагментам, или элементам, морфологической системы. В данном случае элементы — *partes et regiones* — выделяются как составляющие не вертикальную, а горизонтальную иерархию целостных морфологических образований.

Вместе с тем, если принять к руководству и исполнению те или иные методологические основания, уточняющие дефиниции рассматриваемых элементов морфосистемы, то можно ли внести в МАТ соответствующие поправки без измене-

ния ныне действующей индексации терминов? Практически невозможно, поскольку исключение в перечне областей даже одного термина «*Digitus manus*» повлечет за собой исключение еще пяти терминов, относящихся к пяти пальцам кисти, с одновременным их переносом в перечень частей тела. Такие поправки приведут в конечном итоге к изменению индексов не только всех перенесенных терминов, но и тех, которые за ними следовали в прежних перечнях и будут следовать в перечнях новых.

Очередной вопрос напрашивается в связи с неоптимальным итогом рассмотрения предыдущего: в чем же тогда заключается перспективность индексации анатомических терминов? С методологической точки зрения, индексация не должна опережать систематизацию: только после тщательной отработки системы терминов и понятий индексация таковых может быть осуществлена в целях установления тех или иных научно-практических стандартов. Однако, с точки зрения тактической, сложившиеся исторически нелучшие традиции формирования анатомической номенклатуры не могли быть радикально отвергнуты более действенным способом, чем путем индексации. Именно в этом заключается перспективность индексации, предложенной FICAT и принятой всеми национальными анатомическими обществами.

Имеющиеся в МАТ недостатки при условии сохранения существующей индексации, безусловно, надо устранять. Но прежде их надо выявить в наиболее полном объеме и предать всестороннему обсуждению со стороны медицинской общест-венности.

Ниже представляются для обсуждения следующие проблемные вопросы МАТ.

В МАТ встречаются противоречивые данные между разделами *Partes corporis humani* и *Plana, lineae et regiones*, с одной стороны, и *Anatomica systemica* — с другой стороны. Например: описание головы человека в двух первых разделах МАТ включает в себя части и области, среди которых одни имеют топографическое отношение к мозговому, а другие к лицевому черепу; в системной же анатомии мышцы, имеющие *punctum fixum* и *punctum mobile* в области мозгового черепа (в частности, *musculi auriculares*), приписываются к группе мышц, расположенных в области лицевого черепа, т. е. к мышцам лица.

Аналогичный парадокс сохраняется в причислении к мышцам шеи надподъязычной группы мышц — *Musculi suprahyoidei*, которые начинаются и прикрепляются к костям головы и составляют вместе с нижней челюстью и подъязычной костью костно-мышечное образование головы с прилежащими к нему мышцами языка и мягкого неба, слюнными железами, лимфатическими узлами, сосудами и нервами, относящимися также к морфологическим образованиям головы.

Причина таких терминологических противоречий кроется в требовании топографоанатомов о включении в МАТ

их специальной терминологии, отражающей устоявшиеся взгляды и запросы практической медицины. Требование это, безусловно, справедливое и непременно должно быть удовлетворено. Для этого можно сначала подать групповое наименование названных выше мышц в соответствующих для них отделах головы, а затем с помощью широко практикуемого в МАТ примечания «*vide paginam ...*» отнести описание полного состава этих мышц к разделам, предписанным топографической анатомией. Безусловно, могут быть использованы и другие способы решения подобных противоречий. Главное, таких противоречий в МАТ не должно быть, иначе системная анатомия будет и впредь оставаться наукой неточной, описательной, бессистемной.

Некоторые термины, относящиеся к одним морфологическим образованиям, представляются и индексируются в числе терминов, имеющих отношение к другим морфологическим образованиям. Например: термин *Foramen intervertebrale* (A02.2.01.008), имеющий отношение к *Columna vertebralis* (A02.2.00.001), почему-то индексируется в числе терминов, относящихся к позвонку — *Vertebra* (A02.2.01.001).

Рубрика Nomina generalia придается разделам Anatomia systemica выборочно, произвольно. Основанием к такому заключению является отсутствие названной рубрики во всех разделах спланхнологии, органов чувств и общего покрова, тогда как при описании других систем эта рубрика может повторяться многократно. В частности, эта рубрика имеется в разделе *Systema nervosum*, затем в ее подразделах *Pars centralis* и *Pars peripherica*, наконец, в одном из нижеследующих подразделов центральной нервной системы — в *Cerebellum* и в одном из подразделов периферической нервной системы — в *Plexus brachialis*.

Некоторые термины Nomina generalia ошибочно повторяются в числе терминов Anatomia systemica. Например: термин *Commissura*, представленный с индексом A14.1.00.001 в рубрике *Nomina generalia* центральной части нервной системы, повторяется в подразделе *Fornix*, но уже с индексом A14.1.09.261. В действительности же, под новым индексом должен быть новый термин — *Commissura fornicis*.

Некоторые классифицируемые группы морфологических образований представляются в МАТ беспорядочно. Например: в подразделе *Fibrae associationes telencephali* (A14.1.09.553) порядок перечисления и индексы терминов не свидетельствуют о том, что все ассоциативные волокна, во-первых, классифицируются на две основные группы — на *Fibrae associationes longae* (A14.1.09.558) и *Fibrae associationes breves* (A14.1.09.559). Во-вторых, если перечислять термины длинных ассоциативных волокон по их топографической последовательности (например следуя сверху вниз), то их порядковость должна быть следующей: *Fasciculus longitudinalis superior*; *Fasciculus arcuatus* (A14.1.09.557), *Cingulum* (A14.1.09.555), *Fasciculus occipitofrontalis superior*; *Fasciculus subcallosus* (A14.1.09.562), *Fasciculus longitudinalis inferior* (A14.1.09.556), *Fasciculus occipitofrontalis inferior* (A14.1.09.561), *Fasciculus uncinatus* (A14.1.09.560).

Коды же вышеназванных терминов об этой, равно как и иной другой, последовательности не свидетельствуют.

С учетом затронутой выше предметной темы вспомним, что проводящие пути всегда были и остаются сложным разделом анатомии и гистологии. Поэтому можно сожалеть о том, что в МАТ не нашлось места для терминологического описания таких важных морфофункциональных образований нервной системы, как короткие и длинные рефлекторные дуги нервной системы.

В МАТ сохраняются термины, относящиеся к морфологическим образованиям, описанным только у животных. Примером тому являются слонотделительные ядра, описанные впервые Конштаммом в начале прошлого столетия у собак и до сих пор никем не описанные у человека.

В МАТ включаются термины, относящиеся к гистологии и цитологии. Сохранение таких терминов объясняется в какой-то степени стремлением анатомов к интеграции с другими морфологическими науками. Однако любая интеграция наиболее востребована и эффективна лишь тогда, когда достигается наивысшая степень дифференциации. Да и вообще, разумно ли анатомии, как науке и учебной дисциплине макроскопической, заниматься изучением микроскопического строения, скажем, серого и белого вещества центральной нервной системы или скоплений амин- и холинергических клеток? Думается и верится, что эти давние устремления к интеграции будут устранены FICAT при разработке терминологий, специализированных по отдельным морфологическим направлениям.

В МАТ практикуется некомментируемое увеличение числа индексов. Примером тому может служить индексация проводящих путей нервной системы, в частности: *Lemniscus spinalis*; *Tractus anterolateralis* на уровне продолговатого мозга и моста имеет код A14.1.04.137, а на уровне среднего мозга — A14.1.06.215; *Fasciculus longitudinalis medialis* на уровне продолговатого мозга индексируется кодом A14.1.04.113, на уровне моста — A14.1.05.304, а на уровне среднего мозга — A14.1.06.209; *Tractus rubrospinalis* в спинном мозгу имеет код A14.1.02.220, в продолговатом мозгу — A14.1.04.136, в мосту — A14.1.05.332, в среднем мозгу — A14.1.06.213. Такая многоступенчатая индексация одного и того же термина для обозначения морфологических образований на их разных участках протяжения в мозгу человека мало оправдана.

Если же подойти к оценке такой практики объективно, то надобно учесть, что в мире материальном не существует ни одного такого образования, которое бы даже в мизерной своей части и в максимально краткий миг не имело каких-либо отличий от других им подобных образований. Другими словами, любое морфологическое образование (например, кровеносный сосуд, нерв и даже малую кривизну желудка) можно делить на части, но четко указывая при этом те основания к выделению частей, которые востребованы теорией и практикой. Некомментируемое же деление названных выше проводящих путей на части с разными кодами ничего нового не привносит в анатомическую терминологию и лишь излишне ее усложняет.

В МАТ встречаются и такие уникальные варианты усложнения, когда термин и его индекс имеются, а соответствующего им морфологического образования не существует. Например, в рубрике *Nomina generalia*, прилагаемой к разделу «Периферическая часть» нервной системы, после термина *N. spinalis* с индексом A14.2.00.027 дается перечисление относящихся к этому нерву образований — корешковые нити, передние и задние корешки, ствол спинномозгового нерва и четыре его ветви. Перечисленные образования можно реально различать, изучать, описывать. А вот самого-то *Nervus spinalis*, как конкретно существующего образования, фактически увидеть и показать невозможно, так как он представлен всего лишь в качестве наименования группы упомянутых выше образований, т. е. в виде понятия. В медицинской же практике спинномозговой нерв принято рассматривать как конкретное морфологическое образование. Для того, чтобы вернуть спинномозговому нерву эту конкрет-

ность, необходимо всего лишь исключить термин *Truncus nervi spinalis*, который фактически и является собственно спинномозговым нервом. При таком исключении *N. spinalis* приобретет дефиницию термина, а не понятия.

Здесь же уместно заметить, что МАТ включает в себя не только терминологию, но отчасти и понятийный аппарат морфологии, который также нуждается в уточнении и унификации.

МАТ перенасыщена терминами-синонимами. Названная проблема не затрагивает непосредственно индексацию анатомических терминов, но существенно отвлекает от главной задачи международной номенклатуры — унификации терминов. Разумеется, что медицинская литература давних лет всегда будет привлекать пытливого ум человека, поэтому все синонимы (и эпонимы) для их идентификации должны оставаться доступными читателю. Можно полагать, что с этой мыслью был разработан и приложен к МАТ весьма содержательный «Указатель эпонимов» [1]. Теперь стоило бы любезно просить составителей этого указателя подготовить еще одно приложение — «Указатель синонимов». В официальном же списке терминов МАТ все синонимы стоило бы

изъять, дабы добиться, наконец, полной унификации анатомических терминов.

Вместе с тем, в МАТ имеются случаи, когда, наоборот, можно было бы ввести новые термины, чтобы устранить таковые с двойственным смысловым значением, например, такие как *Os* (кость и рот) и *Facies* (лицо и поверхность).

Упомянутые выше и многие другие проблемные вопросы индексации анатомических терминов хорошо известны большинству морфологов. Важно только, чтобы они не остались навечно в потаенной памяти.

Несомненно, FICAT провел большую работу по уточнению состава терминов *Nomina generalia* и приближению их к конкретным разделам системной анатомии. Однако для обеспечения в дальнейшем стабильности в индексации терминов эту работу целесообразно выполнить не поэтапно, а одномоментно и в максимально полном объеме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Международная анатомическая терминология. Под ред. Л. Л. Колесникова. М., Медицина, 2003.